

TRABAJO FIN DE MÁSTER

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Alumna: Noemí Hernández Muñoz

Tutor: Miguel Gallego Roca

Máster en profesorado de educación secundaria
Lengua y Literatura

Especialidad de
Universidad de Almería

Año académico 2011-2012

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

LA ÉPICA Y LOS ADOLESCENTES. CÓMO ENTIENDEN LOS JÓVENES LOS PERSONAJES FEMENINOS.

ÍNDICE

Índice de contenido

ÍNDICE.....	2
PRESENTACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN.....	3
TEMA DE ESTUDIO.....	4
JUSTIFICACIÓN TEÓRICA.....	5
FORMULACIÓN DE LAS PREGUNTAS Y/O PROBLEMAS A INVESTIGAR.....	8
CONTEXTUALIZACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN.....	10
OBJETIVOS QUE QUEREMOS LOGRAR.....	11
METODOLOGÍA, TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN.....	14
Metodología y técnicas empleadas en clase.....	14
Instrumentos de investigación.....	15
SUJETOS DE LA INVESTIGACIÓN.....	16
DESARROLLO DE LA INVESTIGACIÓN.....	18
El desarrollo de las clases con el grupo de tercero de la ESO.....	19
Los personajes femeninos de la épica vistos por los adolescentes.....	23
Actividades que contribuyen al desarrollo intelectual del alumnado en relación con la literatura comparada.....	27
RESULTADOS Y CONCLUSIONES.....	28
ANEXO I.....	31
ANEXO II.....	36
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	43

PRESENTACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

En el presente trabajo se aborda el tema de la literatura comparada para jóvenes. Somos de la opinión de que la literatura comparada es importante para la formación del alumnado de Educación Secundaria Obligatoria, puesto que aporta, además de una visión más ancha y objetiva del mundo, una puerta abierta para la competencia lingüística, la comprensión lectora y, muy probablemente, puede llevarnos hacia una coeducación eficaz al mismo tiempo que se zambulle en el conocimiento y la integración con el mundo físico y natural. Por otro lado, con este tipo de enseñanza de la literatura, los jóvenes serían formados en la cultura y el arte y aprenderían a apreciar la diversidad y la variedad del mundo.

A pesar de las múltiples promesas que ofrece la literatura comparada en clase, apenas se consigue llevar a cabo, real y activamente, en ningún centro educativo de secundaria. En Bachillerato, la literatura comparada resulta más asequible, puesto que existe la asignatura denominada “Literatura Universal”, donde los alumnos aprenden historia literaria de diversos países, comparando las obras magnas entre sí. No obstante, las clases de este tipo resultan excesivamente teóricas y se componen, básicamente, del aprendizaje por parte del alumno de una serie de autores relevantes y títulos de obras literarias encajadas en períodos históricos que les quedan muy lejanos.

Nuestro trabajo se basa, sobre todo, en cómo se podría introducir la literatura comparada en una clase de lengua catalana y literatura normal y corriente de un nivel medio, como es el caso de tercero de la ESO, y conseguir la total atención de los jóvenes para animarlos a la lectura.

Con este trabajo de literatura comparada, confiamos en que los jóvenes obtengan una mayor preparación y adquieran más capacidad crítica que, a su vez, los ayude a lograr una formación integral y a alcanzar su desarrollo e intelectual. Se trata, en gran medida, de expandir sus mentes hacia otras literaturas y, por lo tanto, hacia otras culturas para sumergirlos en un estudio más profundo del análisis literario y llevarlos a la reflexión y a la meditación sobre los

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

problemas del mundo y el bagaje histórico que reside en las obras literarias y que, a través de ellas, han llegado hasta nosotros.

Para concluir este apartado, sólo añadiremos que hemos llevado a la práctica este proyecto en una clase de tercero de la ESO de un instituto de secundaria con óptimos resultados. Los jóvenes alumnos, además de disfrutar aprendiendo, consiguieron, de por sí mismos, establecer comparaciones entre las obras que se le ofertaron y llegar a unas conclusiones interesantes.

TEMA DE ESTUDIO

La literatura comparada ofrece muchos y variados temas, por lo que la elección de uno ha resultado harto complicado. No obstante, nos hemos decantado por la literatura épica, puesto que los temas bélicos suelen ser de afición juvenil y resultan más fáciles de comprender que otros tipos de literatura. En concreto, el tema escogido es la comparación de los personajes femeninos en el *Poema de Mío Cid*, la *Chanson de Roland* y *Digenís Akritas*.

Otro de los motivos por los que hemos decidido esta cuestión se debe a que los jóvenes ya conocían de antemano, debido al temario de los cursos anteriores, el poema épico español al que hemos hecho referencia y pretendíamos darles a conocer esta obra desde una nueva perspectiva: el punto de vista femenino. Entendemos que, a pesar de que los protagonistas indiscutibles de los cantares de gesta son los héroes, también existen unos personajes femeninos que cumplen unas determinadas funciones, por lo tanto, considerábamos nuestra misión dar a conocer a las mentes juveniles la importancia de la figura femenina en la literatura medieval, así como en la literatura en general, puesto que, sin la función del papel que desempeña la mujer, la literatura épica quedaría incompleta.

Por otra parte, también hemos escogido este trabajo porque pensamos que con este proyecto ayudamos a que los jóvenes obtengan una coeducación eficaz y que puedan conocer, apreciar y valorar la evolución del pensamiento femenino y feminista a lo largo de la historia.

Desde otra perspectiva, confiamos en que, debido a su atractivo, el cine pueda sernos de utilidad para establecer relaciones con la literatura específica que hemos decidido enseñar a los

alumnos, dado que las grandes obras de la épica medieval han sido muy representadas en los largometrajes.

Finalmente, hemos de añadir que el tema de los personajes femeninos resulta un material excelente para ahondar en la tan necesaria y de moda coeducación y que esta es otra de las razones por las que hemos escogido este tema.

JUSTIFICACIÓN TEÓRICA

Este tema de los personajes femeninos de la épica vistos por los adolescentes se puede justificar desde varias perspectivas y teniendo en cuenta varias de las competencias básicas que se manejan a lo largo del currículo de la enseñanza secundaria.

En primer lugar y, como ya hemos hecho mención anteriormente, ayudará a los jóvenes a contemplar desde otro punto de vista a las damas de estos poemas, ya que, por lo general, no se les suele prestar atención en demasía. Los estudiantes podrán, de este modo, ver la literatura épica desde un ángulo que, hasta el momento, no han tenido.

A su vez, los alumnos tendrán la ocasión de educarse en la igualdad de sexos al poder contemplar en estos textos la forma de vida de las mujeres en estos poemas y compararlas con la actualidad. Los textos que manejarán durante su periplo por la Edad Media servirán, pues, para que los jóvenes trabajen la coeducación que tan necesaria resulta en el diseño curricular base de cualquier centro educativo.

Desde otro punto de vista, tal y como recalca Mendoza Fillola, este tema sería de gran utilidad para los jóvenes estudiantes porque “la metodología de la Literatura Comparada aporta varias opciones para la intervención didáctica que suscitan los referentes multiculturales a través de las creaciones literarias” (Mendoza Fillola, 2004: 7, 204). Por lo tanto, observamos que la literatura comparada ofrece una oportunidad magnífica para el personal docente de ofrecer una educación de gran calidad e integrar conocimientos de otras culturas al mismo tiempo que se amplía el horizonte de expectativas del alumnado, que, por supuesto, tendrá oportunidad de aprender y conocer una amplia gama de costumbres, tradiciones, autores, textos y bagajes culturales...

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

Por otra parte, también somos de la opinión de Mendoza Fillola cuando admite que

el interés didáctico de este enfoque radica en que la metodología comparativa actúa desde una perspectiva integradora de semejanzas y diferencias, que requiere del alumno-lector la activación de diversos saberes y habilidades lingüísticos, así como el desarrollo de estrategias de observación y de análisis contrastivos. (Mendoza Fillola, 2004, 7, 205)

Tal y como contemplamos, una clase de literatura comparada ofrece a los alumnos una oportunidad importante para engrasar los resortes y engranajes de su cerebro y ponerlo a punto contrastando los textos que se le oferten y razonando sobre las semejanzas y las diferencias de las tendencias literarias de los textos.

Por otra parte, resulta también interesante el hecho de que

El planteamiento de actividades didácticas de signo comparatista permite resaltar el carácter multicultural e integrador de las producciones literarias como exponentes de cultura. Además, estas actividades se proyectan hacia propuestas de tipo interdisciplinar y multicultural, que subrayan en todo momento la importancia de la transversalidad comunicativa (expresiva/receptiva) de todos sus componentes. (Mendoza Fillola, 2004: 7, 205)

Así pues, la literatura comparada ofrece, en cierta forma, educación moral y cívica, así como educación para la paz y proporciona al alumnado un sentimiento y una disposición positivos para la literatura y la lectura, al tiempo que realza la relevancia de la comunicación.

Por otra parte, si contemplamos el tema estudiado en el aula desde el punto de vista de los textos que se leen y que constan en el Anexo I, debemos tener en cuenta que el estudio de literatura comparada hecho por los jóvenes les aporta una mayor destreza en la disciplina de la comprensión lectora, puesto que tendrán ocasión de leer diversos materiales.

Como ya hemos hecho antes mención, el estudiantado tendrá ocasión de obtener conocimientos de literatura universal y será capaz de relacionar los tres textos épicos que se le ofertan comparándolos entre sí, de modo que adquirirá una mayor competencia en el

pensamiento y el razonamiento y será capaz de establecer relaciones entre los personajes y situaciones de la épica.

Si nos vamos ahora a la adquisición de las competencias básicas, observamos que los jóvenes conseguirán, con unas actividades como el debate y los cuestionarios de preguntas que propondremos más adelante, utilizar el lenguaje como instrumento de comunicación y aprendizaje, así como de transmisión del pensamiento y de las emociones. Esto es, pues, que adquirirán cierto dominio sobre la competencia lingüística que tanto debe desarrollarse en los distintos niveles de la ESO.

La competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo físico y natural también será una destreza compatible con este trabajo, puesto que el alumnado, tras haber realizado las actividades que se proponen en este proyecto, conseguirá obtener habilidad para interactuar con el mundo físico en sus aspectos naturales y en los generados por la acción humana, es decir, que será capaz de comprender sucesos, predecir consecuencias, etc. En definitiva, todo esto implica que los jóvenes empezarán a formarse en la adquisición de un pensamiento científico-racional.

Por otro lado, es cierto también que este tema de estudio abarca la competencia social y ciudadana, ya que los jóvenes, al establecer comparaciones literarias y adquirir conocimientos de orden histórico que el docente le facilitará sobre la época en que los poemas están escritos, llegarán a comprender la realidad social del mundo en la Edad Media y, por medio de la comparación con la actualidad, llegarán a comprender, a su vez, la realidad social del mundo en el que viven para poder ejercer la ciudadanía democrática en nuestra sociedad, que se hace cada vez más plural.

Es necesario añadir que el alumnado obtendrá, también, competencia cultural y artística al manejar la literatura comparada, ya que se iniciará en ella al conocer, apreciar y valorar críticamente las manifestaciones culturales y artísticas que se les ofertan con estos temas de estudio. Los adolescentes conseguirán, así, utilizar las manifestaciones literarias y artísticas a su alcance como fuente de disfrute y enriquecimiento personal y, de esta forma, considerarlas como parte del patrimonio cultural de los pueblos.

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

Finalmente, otro de los motivos por los que este tema de estudio está justificado en el ámbito de la enseñanza es que los alumnos conseguirán adquirir al final de estos estudios y actividades autonomía e iniciativa personal, lo que implica que los jóvenes serán creativos, innovadores, responsables y, asimismo, críticos en el desarrollo de nuevos proyectos y actividades.

Tras la lectura de esta justificación del trabajo que he realizado con los jóvenes de la ESO, se comprenden mejor las ventajas que se obtienen manejando actividades de literatura comparada en el aula. Espero animar con este proyecto, que ha arrojado unos resultados óptimos en el aula en que se ha experimentado, a otros docentes para que hagan uso de estas valiosas herramientas de razonamiento abstracto y de reflexión y las empleen con sus alumnos en sus aulas.

FORMULACIÓN DE LAS PREGUNTAS Y/O PROBLEMAS A INVESTIGAR

Las primeras preguntas que se podrían plantear antes de iniciar esta investigación son: ¿Tienen los alumnos del tercer curso de la Educación Secundaria Obligatoria la suficiente madurez intelectual como para enfrentarse a la literatura comparada? ¿Conseguirá atraer la literatura comparada a las mentes jóvenes? ¿Cómo entenderán los jóvenes los personajes femeninos de la épica?

Estos, quizá, fueron los primeros planteamientos que nos hicimos antes de atrevernos a llevar a la práctica la lectura de diversos textos del *Poema de Mio Cid*, de la *Chanson de Roland* y del *Digenís Akritas*.

Más adelante, comprendimos que los jóvenes tienen una mentalidad muy abierta para las nuevas ideas y para la adquisición de conocimientos, de modo que nos atrevimos a proceder con varias lecturas en el aula. No obstante, esas preguntas seguían flotando en el ambiente, junto con otras nuevas: ¿Tendría una buena acogida este tema en clase?

Después de la primera sesión de lectura y estudio en el aula, advertimos que la acogida del tema épico resultaba favorable, puesto que los jóvenes se interesaban por las hazañas de los héroes épicos sobre los que leían.

Por otro lado, existían varias incógnitas más, dado que, debido a nuestra escasa experiencia en cuanto a la docencia (no hay que olvidar que todavía nos estamos formando como profesores en este Máster en profesorado de educación secundaria), desconocíamos los conocimientos previos de los alumnos, motivo por el cual resultó necesario hacer un previo repaso sobre la teoría de los cantares de gesta y refrescar a los estudiantes la memoria con unos rápidos resúmenes de los argumentos de los tres poemas épicos que se planteaban.

Destacaba el hecho de que dos de los poemas épicos que pretendíamos analizar no eran conocidos por los alumnos: la *Chanson de Roland* y el *Digenís Akritas*, de modo que fue necesario introducir a los jóvenes en ellos, es decir, darles a conocer datos sobre estas dos obras y facilitarles un sumario con el que se pudieran guiar en su primer contacto con estas obras.

También existía el hecho de que había que formar a los alumnos en los análisis literarios, puesto que, a pesar de que el aula estaba compuesta por jóvenes de una inteligencia muy despierta, apenas manejaban unos pocos rudimentos básicos de análisis y comprensión de textos.

Por otra parte, los alumnos eran bastante tímidos, por lo que resultó difícil llevar a cabo algunas actividades, como la lectura en voz alta o el debate que, más tarde, se llevó a cabo. No obstante, nos permitimos adelantar que este problema se vio solucionado fácilmente, puesto que, después de unos minutos de titubeo iniciales, los jóvenes se mostraron muy participativos.

Otras preguntas que surgieron en torno a la investigación tenían que ver con los conocimientos previos de los alumnos acerca de la igualdad entre sexos. Las cuestiones eran las siguientes: ¿serían los jóvenes capaces de valorar los personajes femeninos de la épica teniendo en cuenta el canon de comportamiento femenino en la literatura medieval? ¿Podrían establecer la comparación entre el prototipo de mujer en la literatura épica (la dama sumisa) y el prototipo de mujer actual (trabajadora, decidida y moderna)?

Surgieron también muchas dudas con respecto a si los jóvenes serían capaces de relacionar la literatura con el cine y otros tipos de obras artísticas como, por ejemplo, la pintura.

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

Pero, sobre todo, estaba la cuestión de si los jóvenes serían capaces de establecer relaciones abstractas entre los poemas y otras formas artísticas y aprender a valorarlas en relación con la historia literaria, artística e, incluso, cineasta.

Por otro lado, pretendíamos que los alumnos tuvieran cierta autonomía e iniciativa y no sabíamos si eso sería posible de alcanzar, puesto que los jóvenes de esta edad son muy dependientes de sus profesores en cuanto al tema de los estudios y no suelen mostrar demasiado interés en conocer otras literaturas u otras culturas. Quedaba, pues, en el aire la cuestión de que el alumnado pudiera valerse de por sí mismo para debatir esgrimiendo sus propias opiniones respecto a los textos leídos en el aula o de que fuera capaz de esforzarse por conseguir ideas innovadoras.

Como última intención, problema o pregunta a destacar quedaba el hecho de que queríamos motivar a los jóvenes y fomentar la lectura entre ellos, motivo por el cual escogimos el tema de la literatura épica, ya que pensamos que los temas bélicos pueden ser de interés a esta edad.

CONTEXTUALIZACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

Este proyecto didáctico que hemos llevado a cabo está diseñado, especialmente, para los alumnos del ciclo medio de la Enseñanza Secundaria Obligatoria, es decir, el tercer curso de la ESO, compuesto por veinticuatro alumnos: el 58,8% son mujeres y el 41,2% son hombres. A pesar de que no está incluido en la programación didáctica de la asignatura, mi tutora de centro fue tan amable como para permitirme llevar a cabo este breve experimento, de cuya experiencia he extraído buenos frutos. El proyecto en cuestión se ha llevado a la práctica en el tercer trimestre del presente curso 2011-2012 en el centro educativo I.E.S. Aurantia, un instituto cuyo enclave está en Benahadux, una localidad próxima a la capital almeriense.

La economía es próspera, pues el instituto en cuestión participa de las TIC en sus aulas y es partícipe de otras programaciones como la de Centro Bilingüe y Escuela Espacio de Paz.

Desde otra perspectiva, cabe destacar la casi ausencia de conflictos a lo largo y ancho de este centro de enseñanza. El alumnado, a su vez, tiene un nivel adquisitivo estable y su actitud frente al estudio y a esta asignatura, en concreto, es bueno.

La investigación, pues, se ha llevado a cabo con facilidades y sin imprevistos, dado que los materiales de que disponía el centro eran muchos y de excelente calidad; el profesorado, así como la dirección del centro, ha tenido una gran amabilidad al proporcionarme y ayudarme con los recursos TIC que he necesitado en las aulas; y los alumnos me han prodigado su total atención y han tenido un comportamiento intachable durante las clases que he compartido con ellos.

OBJETIVOS QUE QUEREMOS LOGRAR

Este trabajo está destinado a desarrollar las capacidades intelectuales de los alumnos y a animar a otros docentes de la rama de Lengua y Literatura a que enseñen literatura comparada en sus aulas, dado que es un proyecto de gran envergadura y relativamente fácil de llevar a cabo con un poco de esfuerzo. Este sería, pues, el primero de los objetivos que nos hemos propuesto. No obstante, aún quedan muchos a los que quisiéramos llegar.

Podemos agrupar los objetivos o finalidades de este proyecto entre aquellos que tienen como finalidad la expansión del conocimiento de los alumnos, los que están destinados a que los estudiantes obtengan rigor en las competencias básicas del diseño curricular de Lengua y Literatura, los que están dedicados a la formación humana de los jóvenes y, por supuesto, los objetivos que están programados para que el personal docente consiga diseñar sus clases con métodos o recursos que motiven al alumnado para el estudio y disfrute de la literatura.

Entre los objetivos que pretenden expandir el conocimiento de los alumnos hacia otros horizontes, destacan los siguientes:

- ♣ Profundizar en el estudio de la literatura comparada (en este caso, la literatura épica).
- ♣ Conocer el período histórico (en este caso, el medievo) en el que están insertas las obras que se van a estudiar.

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

- ⤴️ Apreciar las obras literarias desde otra perspectiva (en este caso, la épica no es vista sólo desde el punto de vista del héroe, sino desde el punto de vista de los personajes femeninos).
- ⤴️ Estudiar y analizar los textos con rigor científico-racional y usando terminología adecuada.
- ⤴️ Valorar el período histórico en el que se insertan las obras literarias estudiadas en conjunto.
- ⤴️ Valorar otras formas artísticas que estén en relación con el tema de estudio (la épica) como la pintura y el cine.
- ⤴️ Aprender a establecer relaciones elementales y racionales entre los distintos prototipos de personajes tanto en las obras literarias, como en las pictográficas y en las cinematográficas.
- ⤴️ Aumentar la capacidad de comprensión de los textos escritos.

Entre los objetivos destinados a que los estudiantes obtengan rigor en las competencias básicas del diseño curricular de Lengua y Literatura se encuentran:

- ⤴️ Conseguir destreza lingüística y comunicativa en los estudiantes.
- ⤴️ Procurar por parte de los alumnos una mejor expresión oral y escrita.
- ⤴️ Conseguir que el alumno obtenga competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo físico y natural.
- ⤴️ Alcanzar un nivel óptimo de competencia social y ciudadana por parte del alumnado.
- ⤴️ Intentar expandir la mente de los jóvenes para que obtengan un mayor conocimiento cultural y artístico.
- ⤴️ Motivar a los estudiantes para que adquieran autonomía e iniciativa personal y puedan tener una actitud crítica para con la realidad, en general, y para con la literatura, en particular.

Por otro lado, destacan entre los objetivos para la formación humana de los jóvenes, que son los siguientes:

- ♣ Conseguir establecer una comparación entre la forma de vida en la Edad Media y la actualidad para aprender a valorar el avance de la humanidad.
- ♣ Conseguir una coeducación eficaz.
- ♣ Valorar los personajes femeninos de la épica, atendiendo al avance de la mujer y a postura feminista en la historia universal.
- ♣ Apreiciar otras culturas y, con ellas, otras formas artísticas y literarias.
- ♣ Obtener un aprendizaje moral y cívico a través de la literatura.
- ♣ Fomentar la lectura entre los jóvenes y la predisposición para la literatura y la asignatura, en general.

Con respecto a las finalidades que están dedicadas a que el personal docente consiga diseñar sus clases con métodos o recursos que motiven al alumnado para el estudio y disfrute de la literatura tenemos los que a continuación se detallan:

- ♣ Hacer uso de una metodología activa y participativa (partiendo de los conocimientos previos del estudiantado) en la que alumno y profesor estén en igualdad democrática, puesto que ayuda a que los estudiantes creen un clima propicio para los debates y la comunicación.
- ♣ Utilizar recursos electrónicos, como el *power point* con imágenes que puedan resultar interesantes, las enciclopedias virtuales, páginas web y las bases de datos.
- ♣ Usar fichas y textos en clase que faciliten el aprendizaje del alumnado y su disposición para la lectura.
- ♣ Relacionar con películas que el alumnado conozca bien los conceptos literarios y de los personajes de los poemas vistos en clase, dado que de esta forma se potencia la atención de los jóvenes y se propicia un clima de interés y participación.

Como puede observarse, entonces, las finalidades de este proyecto han sido muchas y variadas y ha sido difícil conseguir llevarlas a cabo de forma satisfactoria. No obstante, según nuestra opinión, los objetivos han sido cubiertos por los logros del alumnado, que se ha implicado mucho en la labor que le correspondía y se ha mostrado en todo momento motivado y

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

dispuesto a ejercitar su intelecto para cumplir con ellos. Por nuestra parte, podemos decir que nos sentimos muy satisfechos de haber llevado a cabo esta actividad con éxito y poder reflejar los resultados en este trabajo.

METODOLOGÍA, TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN

Metodología y técnicas empleadas en clase

Para poder reflejar los datos que más adelante se facilitan sobre la comprensión lectora de los jóvenes y su forma de ver a los personajes femeninos de la literatura épica comparada, hemos procedido de la siguiente forma:

Las clases en el aula se han llevado a cabo mediante una metodología activa y participativa, en la que se parte de los conocimientos previos de los alumnos para que puedan seguir progresando y, poco a poco, aumentar su horizonte de expectativas. Por supuesto, hemos tenido también en cuenta que la actuación del alumno debe basarse en el principio de aprendizaje significativo.

Por otro lado, se ha procurado favorecer en todo momento la integración en el grupo y la participación en todas las actividades, de forma que se fomente la actitud positiva del estudiante frente a los contenidos aprendidos en clase. La metodología se considera entonces clara, flexible y motivadora, poseyendo, además, un carácter globalizador e interdisciplinar, tal y como hemos procurado que fuera.

Procedamos ahora a ver cómo se cumple esta metodología a lo largo de las distintas sesiones de la unidad didáctica:

En primer lugar y, tras una breve introducción del tema por parte del profesor, ha sido necesario organizar una clase de repaso sobre los cantares de gesta, la forma de transmisión de los mismos, el período histórico y, por supuesto, hemos tenido que recordar a los alumnos el argumento del *Poema de Mío Cid*. Tras ello, se procedió a explicar también los argumentos de la *Chanson de Roland* y del *Digenís Akritas*. Nos ayudamos, para reforzar estos argumentos, del

proyector y de las páginas web para tener un primer contacto con las obras de una forma más interactiva.

Con esta actividad inicial pretendíamos despertar el interés y la motivación del alumnado con respecto al tema que estábamos iniciando. Es necesario reconocer que, ya entonces, los alumnos empezaban a establecer las primeras relaciones entre los textos.

Con las actividades de desarrollo y las explicaciones del docente se ha intentado que los alumnos alcancen los objetivos propuestos con anterioridad. Todo esto se hizo efectivo en base a una metodología abierta, participativa e interdisciplinar.

Finalmente, con las actividades de refuerzo y repaso, que se llevaron a cabo durante la última sesión, se pretende que los alumnos disuelvan sus dudas y, definitivamente, logren superar todos las finalidades propuestas anteriormente en este proyecto.

Los materiales de los que nos hemos servido para la evaluación de este proyecto han sido los cuestionarios, los comentarios de textos dentro del aula, los debates que han hecho los alumnos presididos por el profesor y los comentarios acerca de las relaciones entre los vídeos vistos en clase y los textos que hemos leído. Han sido también de gran utilidad las imágenes de las que nos hemos valido para las explicaciones.

Los recursos de los que dispone el aula (internet, pizarra digital...) han sido de gran ayuda para cumplir con los objetivos y han servido, a su vez, para hacer más interactivas las actividades de clase.

Instrumentos de investigación

Analizando este proyecto desde otra perspectiva, hemos de asegurar que los instrumentos de investigación de los que nos hemos valido para la la presentación de este trabajo, además de los recursos bibliográficos más o menos copiosos que hemos tenido la ocasión de manejar, se componen de una serie de cuestionarios que pasamos al alumnado al finalizar las actividades.

Estos cuestionarios que mencionamos nos han servido para elaborar este trabajo y para tener constancia de si los jóvenes han sido o no capaces de comprender los personajes femeninos

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

de la épica y sus intervenciones, así como las semejanzas y diferencias de los personajes de unos poemas épicos con otros.

Por otro lado, también quedan reflejadas en estos cuestionarios las relaciones que las jóvenes mentes han manejado entre la literatura épica y el texto filmico de la misma categoría, que ha sido un gran recurso a lo largo de las sesiones que hemos dedicado en esta actividad de literatura comparada.

Para finalizar este apartado del proyecto, sólo resta decir que dicho cuestionario figura bajo el título de “Anexo II”, al final del presente trabajo.

SUJETOS DE LA INVESTIGACIÓN

El presente proyecto ha sido aplicado en las aulas del tercer curso de la Enseñanza Secundaria Obligatoria, un grupo de alumnos que posee unas cualidades intelectuales y morales óptimas en relación con la asignatura de Lengua y Literatura. La mayor parte de estos estudiantes se muestra colaborativa y participativa en la metodología y el desarrollo de la clase, de modo que no suele haber incidencias.

No obstante, es aconsejable tener en cuenta las siguientes circunstancias, que suelen darse entre los jóvenes de esta edad (14-16 años):

En el momento evolutivo de la adolescencia, que es el período o fase en el que estos jóvenes se encuentran, tienen lugar importantes cambios fisiológicos, psicológicos y sociales como los que se detallan a continuación:

Se produce una interacción social más fuerte en el grupo de compañeros y se empiezan a tener ideas y valores propios. Al mismo tiempo, el adolescente vive abierto y volcado hacia el exterior, hacia relaciones sociales nuevas que le proporcionarán experiencias inéditas para él.

Los cambios intelectuales se dan, aproximadamente, a partir de los 12 años y se caracterizan por la consolidación de un pensamiento de carácter abstracto, que trabaja con operaciones lógico-formales y que permite la resolución de problemas complejos.

Este tipo de pensamiento supone una capacidad de razonamiento, de formulación de hipótesis y de comprobación sistemática de éstas, de argumentación, y de reflexión, análisis y

exploración de las diferentes variables que intervienen en uno o varios fenómenos, motivo por el cual las actividades de literatura comparada como las que se proponen en este proyecto son idóneas para el desarrollo intelectual de la juventud.

Según las características de este pensamiento, llamado por Piaget *formal-abstracto* o *periodo de las operaciones formales*, los alumnos han de ser iniciados en el método científico, usando el pensamiento hipotético-deductivo; además se les potenciará el desarrollo de estrategias para la solución de problemas, la asimilación de información y el pensamiento crítico.

El lenguaje representa, por otra parte, un papel crucial como instrumento regulador del pensamiento y del comportamiento, motivo por el cual, los jóvenes estudiantes deben aprender a usarlo correctamente. Pero el lenguaje no es el único vehículo de representación, ya que a estas edades cobran especial importancia otros códigos de comunicación como las matemáticas, la producción artística o la expresión corporal. Por esto último, hemos escogido (para las explicaciones teóricas dirigidas a los alumnos) diversas imágenes y fragmentos de textos filmicos, además de los textos literarios.

Es en este momento, también, en el que se completa el proceso de socialización de los alumnos con aspectos como la convivencia democrática y el acceso al patrimonio cultural, así como a los significados sociales. Dichos aspectos preparan a los adolescentes para apreciar de forma crítica y disfrutar de las diferentes creaciones culturales.

En consecuencia, todo currículo y acción educativa tiene y debe de contribuir al desarrollo de la autonomía del alumnado, no sólo en aspectos cognitivos o intelectuales, sino también el plano social y moral, tal y como pretendemos con este proyecto. Esto facilitará la construcción de la propia identidad y de un autoconcepto positivo, además de ayudarlos y favorecerles en su progreso académico e intelectual para la formación de una mentalidad más madura y abstracta.

Este proyecto didáctico espera conseguir, pues, que los jóvenes, además de poder adquirir nuevos conocimientos, sigan desarrollando su mente y consigan fijar su propia identidad y adquirir una conciencia crítica que, tal y como se contempla en el mundo actual, es muy necesaria.

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

Confiamos en que este proyecto que hemos llevado a la práctica haya ayudado a los jóvenes estudiantes a que amplíen sus horizontes y encuentren retos intelectuales, dado que están en una época en la que comienzan a iniciarse en las reflexiones abstractas. Tal opinaban dos autores a los que hemos seguido para la elaboración de esta reflexión sobre la psicología del sujeto de nuestra investigación, Inhelder y Piaget, en su libro *De la lógica del niño a la lógica del adolescente* al anunciar que

el adolescente reflexiona sobre su propio pensamiento y construye teorías. El hecho de que estas teorías sean poco profundas, poco hábiles y, sobre todo, por lo general poco originales no es importante: desde el punto de vista funcional, estos sistemas presentan la significación esencial de permitirle al adolescente su inserción moral e intelectual dentro de la sociedad de los adultos, sin hablar aún de su programa de vida y sus proyectos de reforma. (B. Inhelder y J. Piaget, 1995: XVIII, 286)

Tal y como observamos en esta cita, el pensamiento propio de la adolescencia se va formando poco a poco y va ganando en abstracción es por ello necesario alimentar la capacidad intelectual de los jóvenes estudiantes con ejercicios prácticos que les ayuden a ejercitar su mente. Para esta finalidad, la literatura comparada tiene múltiples oportunidades.

Finalmente y, para concluir con este apartado, solo nos resta decir que son estos jóvenes adolescentes, con estas cualidades psicoecolutivas a las que acabamos de hacer mención, los destinatarios de este proyecto y los sujetos de nuestra investigación, puesto que este trabajo no se podría haber llevado a cabo sin su colaboración, ya que son sus opiniones sobre los personajes femeninos de la épica las que vamos a dejar plasmadas en el próximo epígrafe.

DESARROLLO DE LA INVESTIGACIÓN

Bajo este epígrafe vamos a contemplar tres aspectos. El primero de ellos va a ser el discurrir de las clases que planteamos sobre literatura comparada: las actividades que hemos propuesto (análisis de textos, lecturas, debates, comentarios sobre las imágenes...); el segundo de

los aspectos que vamos a tratar bajo este epígrafe es la opinión que los jóvenes se han hecho acerca de los personajes femeninos de la épica (para este punto, nos vamos a respaldar en las encuestas o cuestionarios que los alumnos de 3º de la ESO respondieron para su evaluación); el tercer punto que vamos a tratar es una propuesta de diversas actividades que se pueden organizar para contribuir al desarrollo intelectual de los estudiantes adolescentes, defendiendo siempre ejercicios acerca de la literatura comparada que, desde nuestro punto de vista aportan muchas ventajas, tanto para el personal docente como para el alumnado.

El desarrollo de las clases con el grupo de tercero de la ESO

El primer contacto con los alumnos fue inmejorable. Como, por entonces, no los conocía muy bien (dado que este proyecto lo llevé a cabo durante mi período de práctica externas) y teníamos que partir de los conocimientos previos del alumno para poder corregirlos y ampliarlos, el primer paso fue organizar una clase de recordatorio cuyo contenido fue el siguiente:

- ▲ Los cantares de gesta y su difusión.
- ▲ Los temas y personajes que aparecen en los poemas épicos.
- ▲ Acercamiento cultural y artístico a la Edad Media y a los poemas seleccionados.
- ▲ Explicación del proyecto de la literatura comparada y su misión:
 - El argumento del *Poema de Mio Cid*.
 - El argumento de la *Chanson de Roland*.
 - El argumento del *Digenís Akritas*.

Esta clase fue esencial para el desarrollo de la posterior, puesto que fue aquí donde los jóvenes repasaron sus conocimientos mediante una ronda de preguntas y un pequeño debate en el que tuvimos que mediar como docentes. Fueron de gran valía las imágenes que se proyectaron en la pizarra digital mediante la tecnología de las diapositivas del programa *power point*, de Microsoft.

Los alumnos pudieron, de este modo y por medio de la imagen, dar un repaso de sus conocimientos previos de la materia que comenzábamos a estudiar juntos.

Con respecto a la segunda sesión, hemos de admitir que fue bastante más dinámica, puesto que llevamos como material una serie de textos (de adaptaciones juveniles de los poemas que nos interesan) que se pueden encontrar adjuntos en el “Anexo I” del presente proyecto. Tras una lectura, acompañada de diversas imágenes de obras pictóricas y algunas visualizaciones de obras cinematográficas, los alumnos fueron contestando el test cuyos resultados analizaremos en el próximo epígrafe. Entre los contenidos de esta clase, se encontraban:

- ⤴ Lectura y análisis de los fragmentos seleccionados.
- ⤴ El papel de la niña de nueve años que aparece en el *Poema de Mío Cid* y su trascendencia.
- ⤴ Estudio del comportamiento y del papel de la dama en la literatura épica.
- ⤴ Comparación de las tres damas que nos competen:
 - Jimena (*Poema de Mío Cid*)
 - Alda (*Chanson de Roland*).
 - Eudoxia (*Digenís Akritas*).
- ⤴ El papel de la mujer pagana dentro de la literatura épica.
- ⤴ Comparación entre dos personajes femeninos que profesan otra religión:
 - La reina Abraima (*Chanson de Roland*).
 - La madre del emir de Siria (*Digenís Akritas*).
- ⤴ La tradición del papel de la mujer abandonada o torturada en la literatura.
- ⤴ Comparación de dos personajes femeninos sometidos a suplicio o abandono:
 - Las hijas del Cid.
 - La amante abandonada del *Digenís*.
- ⤴ El rapto de la mujer en la literatura y el cine:
 - Eudoxia como prototipo de doncella en apuros (*Digenís Akritas*)
- ⤴ La mujer guerrera en la literatura y el cine:
 - La amazona Maximó como prototipo de mujer fuerte (*Digenís Akritas*).

Esta clase fue mucho más provechosa que la anterior, puesto que resultó bastante más activa y participativa y los jóvenes rellenaron y redactaron las encuestas en las que hemos basado los resultados de este proyecto. Las actividades se llevaron a cabo precedidas por una breve explicación del profesor, una lectura comprensiva de los textos seleccionados y un pequeño debate en torno a las imágenes y vídeos seleccionados para este fin.

Con respecto al presente epígrafe, basta decir que los jóvenes alumnos disfrutaron aprendiendo, salieron del aula con una sonrisa de satisfacción y algunos de ellos prometieron, incluso, leer las obras cuyos fragmentos habíamos leído. Lo que más motivó a estos estudiantes, sobre todo, fue la presencia de vídeos para apoyar algunas de las explicaciones:

Para explicar el comportamiento de las damas de la épica, ilustramos a los alumnos con un fragmento de el largometraje titulado *El Cid*, del director Anthony Mann, donde aparece el personaje de Jimena interpretado por Sofía Loren.

Para explicar el prototipo de la doncella en apuros, se visualizó en el aula un breve fragmento de la película de animación titulada *Shrek*, donde los niños apreciaron cómo el protagonista salvaba a la princesa de un malvado dragón, tal y como ocurría con el fragmento del *Digenís* que acabábamos de leer.

Asimismo, para ilustrar este concepto, habíamos seleccionado fragmentos de películas archiconocidas como *Spiderman* o *King Kong*, donde aparecen doncellas en apuros (secuestradas por hombres malvados o bestias, respectivamente) que deben ser salvadas por un héroe.

Otro ejemplo sería que, para comentar la figura de la mujer guerrera, personificada en la amazona Maximó, seleccionamos un fragmento de vídeo de una popular serie de televisión llamada *Xena, la princesa guerrera*. Por otra parte, todos los conceptos que se explicaron en clase y los textos que los alumnos leyeron estaban acompañados por imágenes o vídeos, ya que entendemos que en la sociedad actual, donde prima la imagen y la tecnología, resulta casi imposible acaparar la atención de los jóvenes sin materiales multimedia.

Para concluir el apartado, sólo añadiré que los alumnos se emplearon a fondo en el estudio de los personajes y disfrutaron mucho aprendiendo. Me complace añadir, también, que empezaron a desarrollar una capacidad crítica y un horizonte de expectativas más amplios que

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

les serán de gran utilidad en el futuro. Esta es nuestra mayor satisfacción. Somos de la opinión de Luengo García cuando propone que

el objeto de la didáctica no es otro que el desarrollo intelectual del sujeto que aprende, a través del sistema de comunicación que se produce en el sistema de enseñanza-aprendizaje cuando ese proceso se orienta hacia el conocimiento científico. (Luengo García, 1996: IV, 76)

Como ha admitido este estudioso, la didáctica sólo consiste en llegar a enseñar bien algo a unos alumnos por medio de la comunicación, sea la que sea, en nuestro propio caso, la comunicación ha sido, sobre todo, audiovisual.

Nuestro sistema para enseñar literatura no se ha basado en demasía en señalar a los alumnos interpretaciones ni símbolos de difícil, cuando no dudosa, interpretación, tal y como hacen otros docentes en sus aulas. La comunicación y la transmisión de conocimientos, por nuestra parte, ha sido clara, ya que somos de la opinión de Mendoza Fillola cuando afirma, recordando un artículo de Gabriel García Márquez, que:

[Debemos considerar], teniendo en cuenta su criterio de autor, lo que señalaba García Márquez: *en la docencia ha de optarse por una actitud de prudencia ante las interpretaciones* y que, por el bien de la literatura y de la propia formación de los alumnos, es necesario dejarles un margen de libertad para la comprensión (y para la interpretación, convendría añadir) de los textos que leen. Gabriel García Márquez (...) rechazó la habitual tendencia a recurrir a las interpretaciones predeterminadas y rebuscadas (...) que, a veces, los profesores consideran necesarias para explicitar (y justificar) el significado y la *intención del autor en el texto*. (Mendoza Fillola, 2004: I, 28)

Somos, pues, de la misma opinión, por lo que no interferimos en las interpretaciones que los alumnos daban a la literatura épica ni a los personajes femeninos, interpretaciones que, por lo general, eran muy acertadas y que están reflejadas en el siguiente apartado.

Los personajes femeninos de la épica vistos por los adolescentes

Este epígrafe ha sido elaborado en base a los textos y preguntas que aparecen en los anexos I y II, respectivamente, y que se interrelacionan a través de los diferentes módulos de aprendizaje, es decir: al módulo primero de los textos le corresponde el primer módulo de preguntas y así sucesivamente.

Los resultados que han arrojado las encuestas son los que vamos a transmitir en este apartado. Adelantamos, tal y como hemos hecho en otras ocasiones, que los jóvenes estudiantes han sido capaces de responder a la mayoría de las preguntas con claridad y capacidad crítica.

Por otra parte es necesario decir que la encuesta ha sido realizada por una clase compuesta por 24 alumnos, donde el 58,8% son mujeres y el 41,2% son hombres. Todos ellos tienen entre catorce (64,7%) y dieciséis años (11,7%).

En primer lugar, vamos a analizar el personaje de la niña que aparece en el *Poema de Mio Cid*, que es uno de los personajes femeninos que hemos estudiado con nuestros alumnos. Este personaje, a pesar de su escasa relevancia a lo largo de la obra, dado que sólo aparece en una ocasión, ha sido muy comentado por los críticos y los eruditos de la literatura. Nuestro punto de vista no es el de estos autores, que, en su gran mayoría, afirman que el personaje de la niña consigue reflejar la dulzura y el cariño del Cid. Nuestra posición es que el Cid no da muestras de dulzura, puesto que ni siquiera habla con la niña y no le dirige en ningún momento la palabra.

La niña, simplemente, cumple una función: la de informar al Cid de que no va a encontrar asilo en Burgos debido a las amenazas del rey.

Los jóvenes, al leer los textos y conocer el contexto en el que se insertan han reconocido el papel de suma importancia que adquiere en ese momento la niña dentro del poema, de hecho, según los resultados de la encuesta, el 88,2% de los alumnos ha reconocido que su función es de vital importancia, puesto que era la única informadora posible para el Cid.

La mayor parte de los jóvenes (un 58,8%), a su vez, han comentado que la niña no temía las amenazas del rey porque era pequeña y que, por ello mismo, era la única informadora posible, ya que los adultos habrían tenido que sufrir el cruel castigo del rey por entablar una conversación con el Cid. No obstante, con respecto a esta cuestión, ha habido más diversidad de

opiniones. Un 11,7% ha señalado que la niña tenía una valentía intachable y que, debido a eso, fue capaz de ejercer su papel como informante. Muchos otros jóvenes han contestado cosas parecidas. Por otra parte, un 11,7% de los alumnos ha cometido errores al formular la respuesta, creyendo que la niña llega a temer las amenazas del rey. Exceptuando este último porcentaje, observamos que por lo general, el alumnado ha comprendido bien el texto del módulo primero y su correspondiente personaje.

Si pasamos ahora al personaje de Jimena, contemplamos que los alumnos, tal y como han hecho los críticos y eruditos de la literatura con anterioridad, han sabido identificar en Jimena a la perfecta esposa. El 100% del alumnado ha reconocido que el matrimonio entre Jimena y el Cid es perfectamente normal, a pesar de su separación forzada durante el destierro, y que los cónyuges se aprecian con un amor sincero. Por otro lado, el 88,2% de los alumnos ha reconocido en Jimena a la perfecta dama, llena de delicadeza y dulzura y con pavor por la guerra y los encuentros violentos que aparecen en el segundo texto de este segundo módulo. Por otra parte, también los alumnos han coincidido en que el Cid adopta, en este fragmento 2 del segundo módulo, el papel de galán y héroe ante Jimena al “pavonearse” (como remarcaban los propios estudiantes) ante su amada antes de salir a guerrear.

Con esto, pasamos, pues, a la segunda dama: Alda, de la *Chanson de Roland*. Encontramos aquí grandes cifras que deben ser detalladas. Dado que Alda sólo aparece en una ocasión y sólo lo hace para morir de un desmayo al conocer de la muerte de su amado, un 64,7% de los jóvenes han contestado con una rotunda negativa la importancia del papel de Alda, mientras que tan sólo un 35,2% ha reconocido a regañadientes (ya que han añadido anotaciones a parte, puesto que esta pregunta en cuestión era de tipo test en el formulario) que el personaje de Alda tiene importancia a lo largo de la obra, aunque muy poca.

Por otra parte, el 100% del estudiantado ha destacado que Roldán no ha valorado a su amada Alda lo suficiente. En esta pregunta, los alumnos no han tenido la menor duda al contestar después de conocer el contexto de la muerte de Roldán, que termina su vida en el fragor de una batalla y no recuerda en un solo momento a su enamorada, mientras que sí le vienen a la memoria recuerdos de sus compañeros, de su espada, de los enemigos con los que se ha batido y de Carlomagno.

Desde otra perspectiva, un 58,8% de los alumnos ha admitido lo injusto de la reacción de Alda al morir. La mayor parte de los alumnos de esta opinión ha contestado con estas o semejantes palabras: “Es muy injusto que Alda muera al saber que su novio ha muerto, ya que Roldán ni siquiera se acuerda de ella en la guerra”. Este es el extracto que he recogido de uno de los cuestionarios, ya que resume lo que todos los demás decían con mucha claridad.

Por otro lado, un 23% ha supuesto que el hecho de la muerte de la joven dama es un hecho sin importancia ni trascendencia a lo largo de la obra. En este caso, quizá, ambas respuestas sean correctas, por lo que pensamos que aunque los alumnos, hayan contestado una u otra cosa, han comprendido bien el texto.

Con respecto a la octava pregunta del cuestionario, donde se empieza a analizar el personaje de Eudoxia (la dama del Digenís), los estudiantes han respondido con un rotundo 100% tras la lectura de su correspondiente fragmento (módulo 2, texto 4) que Eudoxia y Digenís están muy enamorados.

En cuanto a la muerte del héroe y su amada, que perece en circunstancias similares a las de Alda, tal y como refleja el texto quinto de este módulo, un 58,8% de los estudiantes afirman que la bella Eudoxia muere por amor y pena, al no poder soportar el sufrimiento de su enamorado, mientras que un 17,5% señala que la muerte de la dama resulta injusta y un 23,5% refleja una conciliación entre las dos posiciones anteriores.

En el módulo tercero del cuestionario, los alumnos ya son capaces de establecer relaciones entre unos y otros poemas épicos, puesto que en la pregunta nº 10, un 64% de ellos reconoce la importancia de las damas en la épica, mientras que un 29% lo niega, alegando que son un simple adorno dentro de los poemas. Sólo un 7% pretende conciliar las dos posturas.

En la undécima pregunta, en cambio, la mayor parte de los alumnos (76,4%) comete un error al contestar que las damas de la literatura épica no son tratadas, en ningún momento, como mujeres-objeto. Sólo un 23,5% se atreve a afirmar sin rodeos que sí lo son.

No obstante, el 94,1% de los estudiantes se ha reafirmado en que las tres damas estudiadas (Jimena, Alda y Eudoxia) se parecen en muchos aspectos, tras la lectura comprensiva que se hizo en clase.

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

En cuanto al módulo sexto, hemos de decir que los resultados arrojados son totalmente satisfactorios, dado que la mayor parte de los alumnos han contestado que las mujeres paganas que aparecen en la Chanson y en el Digenís son tratadas como mujeres perversas sólo por pertenecer a otra religión (78%) y que se asemejan mucho como prototipo de mujer pagana (94,1%). No obstante, también han dado muestras de educación moral y cívica al señalar, también, la evolución que ha hecho la humanidad en la actualidad al no ver el multiculturalismo religioso como una amenaza.

En cuanto al módulo quinto, observamos que el 100% de los alumnos ha dado muestras de compasión al leer los textos correspondientes a la tortura de las hijas del Cid y a la situación de desamparo en que se encuentra la amante abandonada del *Digenís*.

Por otra parte, un 76,4% ha señalado que encuentra semejanzas entre los personajes de ambos textos como prototipo de mujer flagelada y abandonada.

Con respecto al módulo sexto, encontramos, como en otras ocasiones, respuestas unánimes del 100%, dado que los jóvenes han sido capaces de establecer comparaciones entre películas y diversas obras literarias, así como con otras obras artísticas con el motivo de la doncella en apuros y la figura de Eudoxia.

Finalmente y, para concluir con este apartado, nos vamos al módulo séptimo, donde aparece el personaje femenino de la épica más admirado por los jóvenes, según observamos en los debates y en otras actividades: la amazona Maximó, que en el texto perteneciente a este módulo lucha contra el héroe Digenís para después, yacer con él amorosamente. No obstante, la relación no dura mucho, puesto que, arrepentido con su infidelidad para con su esposa Eudoxia, Digenís se vuelve contra la amazona Maximó y le rebana la cabellera mediante un mandoble de espada.

Excepto un 17,6% de alumnos que se abstuvo de responder a la pregunta, el resto de la clase, es decir, un 82,3% mantuvo la definición de Maximó como una mujer valiente, guerrera, decidida y hermosa. Desde otra perspectiva, un 82,3% reconoció que la cruel muerte de Maximó resulta muy injusta.

Como podemos observar de los resultados arrojados por esta encuesta, los jóvenes adolescentes se encuentra en óptimas condiciones para establecer las complejas relaciones

mentales que la literatura comparada oferta. Han demostrado, además de madurez en sus respuestas, una gran humanidad y prudencia que reafirma la promesa de que se están educando correctamente en la moral y el civismo, así como en el cultivo de la literatura.

Actividades que contribuyen al desarrollo intelectual del alumnado en relación con la literatura comparada

Hay muchas actividades asequibles que pueden organizarse en cualquier tipo de aula para fomentar el estudio de la literatura comparada. Algunas de ellas son las siguientes:

- **El cine-forum:** Esta actividad consiste, básicamente, en que los alumnos vean una película escogida por el profesor o, incluso, por ellos mismos para establecer después un debate. Si trasladamos esto a la literatura comparada, la actividad puede distribuirse de forma que se comparen textos escritos con textos filmicos. Este tipo de actividades suele contar siempre con el apoyo de los alumnos y permite que el docente pueda atraer con cierta facilidad la atención de los estudiantes, motivándolos para el estudio y el desarrollo de sus mentes. Con este ejercicio, pues, se consigue que el alumnado ensanche su horizonte de expectativas y reflexione acerca de cuestiones abstractas.
- **Comentario de imágenes:** Con esta actividad, los alumnos tienen la ocasión de relacionar la literatura con otras artes, como la pintura, la escultura y la arquitectura. Las jóvenes mentes suelen sentirse fascinadas al descubrir la relación que se establece entre unas y otras artes. Con el avance de las destrezas y el aprendizaje que les aporta este tipo de ejercicios, los alumnos se suelen motivar y, en múltiples ocasiones, llegan a sorprender con su ingenio a los mismos docentes, dado que sus razonamientos se hacen, cada día, más complejos.
- **Ejercicios de relación de música y cultura:** Con esta actividad, consistente en escuchar música de un determinado período histórico para compararla o ver las semejanzas con la

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

literatura de ese mismo período o de otro y establecer unas reglas de semejanzas y diferencias, el alumnado aprende que la cultura, la literatura y la belleza están en todo y no sólo en las Bellas Letras. Este tipo de ejercicios ayudan a que los alumnos ejerciten su mente y consigan un desarrollo intelectual óptimo y favorable que los lleve a adquirir una capacidad crítica tanto en la vida como en su futuro profesional.

Estas tres actividades que hemos propuesto suelen gozar de una buena acogida por parte de los estudiantes que, además de ampliar su horizonte de expectativas, logran aprender y establecer unas relaciones mentales y razonadas que ayudan a su desarrollo como personas y fomentan un clima de trabajo y participación, así como de formación de la personalidad. Por otro lado, este tipo de ejercicios fomenta también la lectura entre los jóvenes así como la lectura en su sentido comparatista.

RESULTADOS Y CONCLUSIONES

Bajo este epígrafe vamos a comentar de una forma muy breve las conclusiones a las que hemos llegado a lo largo de este proyecto, comentando, solamente algunos aspectos más relevantes y dejando de un lado los demás.

En primer lugar, hemos de admitir que la metodología que hemos llevado a las aulas durante la ejecución del presente proyecto ha resultado innovadora y ha gozado del beneplácito de los alumnos, que aprendieron y disfrutaron conociendo nuevas literaturas y descubriendo la relación existente entre las diversas culturas, en este caso, la española con el *Poema de Mio Cid*, la francesa con la *Chanson de Roland* y la bizantina con el *Digenís Akritas*.

Las clases fluían bajo un clima de entusiasmo y reflexión, animadas por los debates, las imágenes y la interactividad con los medios y recursos puestos a nuestro alcance.

Por otra parte, los cuestionarios que rellenaron los alumnos han resultado muy útiles para la elaboración de este informe, dado que es a través de ellos como hemos conocido los conocimientos que nuestros alumnos han adquirido a lo largo de esta experiencia de literatura comparada.

Los medios didácticos que hemos utilizado para llegar a las mentes de los adolescentes han sido variados: imágenes, *power point*, vídeos, canciones, textos escritos, textos digitales...

Nuestra conclusión en general con respecto a las clases prácticas en el aula es que han dado mucho de sí y han cumplido con creces nuestras expectativas sobre ellas.

Si nos volvemos ahora hacia los resultados de los cuestionarios que dejan reflejados los pensamientos de los alumnos, observamos que su capacidad de relación y su adquisición de una conciencia crítica han madurado bastante tras este proyecto.

Observamos que con respecto a la niña que aparece en el *Poema de Mio Cid*, los alumnos han destacado su importancia y han valorado afablemente su papel dentro de esta obra literaria.

Con respecto a las damas de los cantares de gestas, contemplamos que nuestros estudiantes han asumido la suficiente capacidad de relación como para encontrar semejanzas y diferencias entre ellas:

Los jóvenes han visto en Jimena el ideal de perfecta esposa, mientras que en el personaje de Alda han contemplado a una joven desesperada cuya única alternativa era el suicidio tras la muerte de su amado y han sido capaces de comparar a ambas con Eudoxia, la esposa del héroe Digenís, que es el ideal de la doncella raptada o en apuros.

Por otra parte, con respecto al prototipo de mujer pagana, los estudiantes han sido capaces de encontrar similitudes en los personajes de Abraima (en la *Chanson de Roland*) y la madre del emir de Siria (de *Digenís Akritas*) al tiempo que han manifestado una capacidad de maduración asombrosa al señalar en las encuestas que, a pesar de que en los poemas épicos los personajes de otras religiones aparecen como el prototipo de personas malévolas, en la actualidad, el mundo ya no es así.

Si pasamos ahora a los personajes de las torturadas hijas del Cid y la amante abandonada que aparece en el *Digenís Akritas*, contemplamos que los jóvenes sometidos a estudio han comentado las similitudes que tienen estos personajes como imagen de la mujer abandonada y sometida a suplicio, si bien es cierto que también han sabido valorar sus distintos matices.

Por último y, con respecto al personaje de la mujer guerrera, los jóvenes han visto en la amazona Maximó un referente literario que se repite a lo largo de la historia en diferentes obras literarias y largometrajes.

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

Con respecto a las actividades que hemos detallado en el apartado anterior, baste añadir que son los ejercicios que proponemos en base al desarrollo de la competencia literaria y, muy especialmente, al desarrollo de la literatura comparada en las aulas.

Finalmente, sólo pretendemos añadir para concluir con este apartado, que, si este proyecto ha sido capaz de llevarse a cabo en la práctica y ha gozado de tanta acogida por parte de los jóvenes, deberíamos plantearnos si la literatura comparada debería ser una competencia obligatoria en los ciclos de la Enseñanza Secundaria Obligatoria.

La literatura comparada aporta a los jóvenes una experiencia enriquecedora en todos los aspectos: ayuda a que sus mentes se ejerciten, además de proporcionarles diversión mientras aprenden y los ayuda, con las actividades que hemos detallado anteriormente, a adquirir conciencia del bagaje cultural que arrastramos desde tiempos inmemoriales y, también, favorece el desarrollo satisfactorio de su personalidad.

ANEXO I

MÓDULO 1

Texto:

Cuando llegaron a Burgos, la gente no se atrevía a salir a recibir al Cid. Sus hombres llamaban a las puertas, pero nadie contestaba... (...)

El Cid estaba triste porque no entendía lo que pasaba. ¿Nadie iba a alojarlos a él y a sus valientes hombres? Entonces, una puerta se abrió lentamente. Del interior de la casa salió una niña que no tenía más de nueve años. Ella no temía al rey...

— Mío Cid— le dijo—, el rey envió ayer una carta; en ella decía que si alguien te abría la puerta, perderíamos nuestros bienes, nuestras casas y también los ojos de la cara.

Al escuchar esas palabras, el Cid comprendió que no podía quedarse en Burgos.

(Poema de Mío cid, 2003: I, 10)

MÓDULOS 2 Y 3

Texto 1:

En ese momento apareció doña Jimena con sus pequeñas hijas en brazos. Cuando el Cid, con lágrimas en los ojos, dijo que la amaba con toda su alma, ella también lloró de emoción. Después, el Cid se acercó a sus hijas y abrazándolas les prometió buscarles buen marido, casarlas y vivir felices todos juntos a su vuelta.

(Poema de Mío Cid, 2003: I, 14)

Texto 2:

Llevó a su familia a la torre más alta del castillo para que pudieran ver la batalla.

— ¿Qué es esto, Cid? ¡Dios te salve!— dijo doña Jimena asustada.

— Quédate en el castillo y no tengas miedo por que me veas pelear. Si tú estás aquí mirándome, lucharé con más deseo y valor.

(Poema de Mío Cid, 2003: II, 34-35)

Texto 3:

— Sire, ¿dónde está el conde Roldán, que me ha prometido hacerme su esposa?

Carlos se acaricia la barba, baja la mirada y responde:

— Hija mía, me pides noticias de un hombre muerto. El conde Roldán y tu hermano Oliveros han fallecido en España junto con toda mi retaguardia. (...)

Alda hace ademán de dar un paso, pero sus piernas se doblan y se desvanece ante el trono. (...) Carlos se inclina hacia la joven, coge sus manos y busca en vano su pulso.

— ¡Ha muerto!— grita. Alda no ha sobrevivido a su tristeza.

(El cantar de Roldán, 2006: XII, 108-109)

Texto 4:

— Revélame, niña, si piensas en mí y quieres casarte conmigo. Si has puesto tu corazón en otra persona, no te insistiré.

La bella Eudoxia respondió:

— Te aseguro, por Dios, que te tengo en mi corazón, pero no sé cuál es tu nombre. Si eres el famoso Digenís Akritas, sé que eres un gran héroe. Pero mi padre te tiene vigilado y no quiere que me case con nadie.

Pero los dos jóvenes estaban tan enamorados que escaparon juntos sin dar importancia al peligro. (*Basilio Digenís Akritas*)¹

Texto 5:

— Amor mío, me estoy muriendo...— dijo Digenís—. Pero quiero que te cases con otro hombre que te quiera igual que yo para que te proteja.

— Nunca me casaré con nadie— contestó Eudoxia— porque tú eres la única persona a la que he amado. Confío en que Dios te salvará de tu enfermedad.

Eudoxia rezó mucho para que Dios curara a Digenís, pero no funcionó y Digenís se moría poco a poco. De esta forma, la bella Eudoxia, que nunca había conocido la infelicidad porque había sido muy feliz con Digenís, murió de tristeza. Tras ella, murió el valiente héroe. Los dos enamorados acabaron sus vidas al mismo tiempo.

(*Basilio Digenís Akritas*)

MÓDULO 4

Texto 1:

Una vez en el palacio del rey, los dos mensajeros se presentan ante Marsil, que, lívido, los recibe en su habitación. Sentada a su lado, la reina Abraima gime y se lamenta.

¹Todos los textos del Digenís Akritas han sido adaptados por nosotros mismos para facilitar la comprensión de esta compleja lectura, dado que no disponemos en español de una adaptación para jóvenes de esta obra. No obstante, nos podemos guiar con la edición que aparece en la bibliografía.

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

— ¡Alá nos ha abandonado! Señores, mirad, el conde Roldán ha cortado la mano derecha del rey, nuestros caballeros han sido pasados a cuchillo y pronto Francia poseerá nuestro reino. ¿Qué va a ser de mí? ¡Preferiría estar muerta!

(El cantar de Roldán, 2006: XI, 97)

Texto 2:

Pero la madre del Emir le envió desde Siria una carta llena de llanto, de enfado y de reproches que decía así:

“¡Oh querido hijo!, ¿cómo te olvidaste de tu madre? ¿Por qué has abandonado a tu familia, tu religión y tu tierra y te has convertido en un deshonor para toda Siria? Podrías haber sido el Emir más poderoso de Siria, pero ¡lo has abandonado todo por casarte con una comedora de cerdo! Querido hijo, ten piedad de mí y vuelve a casa. Si tan enamorado estás de esa mujer romana, secuéstrela y tráela aquí. Te he enviado unos caballos para que lo hagas. Si no vuelves a casa, serás un maldito para mí”

(Basilio Digenis Akritas)

MÓDULO 5

Texto 1:

Cuando se quedaron solos, los infantes les dijeron a doña Elvira y doña Sol.

— Escuchadnos bien, ahora vais a ser castigadas. Luego nos iremos y os dejaremos aquí en estos montes. (...)

Entonces les quitaron violentamente los vestidos (...) y cogieron los cinturones para golpearlas. Cuando vieron esto, las mujeres dijeron:

— ¡Por Dios os lo pedimos! Tenéis dos espadas, Colada y Tizona. Matadnos de un golpe con ellas, pero no nos hagáis sufrir así...

Pero los infantes empezaron a pegarles con fuerza con los cinturones (...). Las pobres muchachas estaban llenas de sangre.

Después las abandonaron allí creyendo que estaban muertas.

(Poema de Mío Cid, 2003: III, 52)

Texto 2:

Digenís le pidió a la doncella que le contara sus tristezas.

— Soy una princesa— dijo la doncella— que tuvo la mala suerte de enamorarse de un prisionero de mi padre, el rey. Lo colmé de regalos y él me prometió que se casaría conmigo, pero cuando nos fuimos juntos y nos alejamos de palacio, me abandonó aquí.

Digenís prometió a la doncella llevarla junto a su amado y obligarlo a casarse con ella.

(Basilio Digenís Akritas)

MÓDULO 6

Texto:

La bella Eudoxia se fue a la fuente a recoger agua y mientras jugaba con el agua entre los pies, apareció un dragón disfrazado de un hermoso muchacho que pretendía raptar a la joven. Eudoxia, imaginando que era un fiero dragón, le dijo:

— No te acerques a mí, dragón. No voy a dejarme engañar por ti. Si te atreves a tocarme, mi amado me rescatará...

El malvado dragón se lanzó sobre la muchacha, pero ella gritó y el valiente Digenís despertó y acudió a rescatarla.

(Basilio Digenís Akritas)

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

MÓDULO 7

Texto:

La amazona Maximó apareció en la campiña sola, montada sobre una poderosa yegua y armada con espada, lanza y escudo. La guerrera y Digenís comenzaron la lucha, cabalgando sobre sus monturas y dándose golpes con las lanzas sin que ninguno de los dos cayera de su caballo. Después de que las lanzas se rompieran, lucharon con las espadas en una pelea encarnizada, aunque Digenís no pretendía hacer daño a Maximó porque consideraba que no se debía hacer daño a una mujer. No obstante, Maximó era considerada la más audaz entre las Amazonas. Finalmente, después de muchas horas de lucha, Maximó resultó herida.

(Basilio Digenís Akritas)

ANEXO II

EDAD

GÉNERO/SEXO **Hombre** **Mujer**

CURSO

MÓDULO 1

1. ¿Te parece importante el personaje de la niña? Señala con una X.

SI NO

2. ¿Por qué piensas que la niña no teme las amenazas del rey?

.....
.....
.....

MÓDULO 2

3. ¿Crees que Jimena y el Cid se quieren mucho y tienen una relación de matrimonio normal? Marca con una X.

SI NO

4. ¿Piensas que el Cid actúa como un galán delante de Jimena para ganarse su cariño y su respeto y que ella actúa como una dama delicada para impresionarlo? Justifica tu respuesta.

.....
.....
.....

5. ¿Crees que Alda tiene un papel importante en *La canción de Roldán*? Señala con una X.

SI NO

6. ¿Crees que Roldán valora lo suficiente a su amada Alda? Marca con una X.

SI NO

7. ¿Ves justo que Alda muera de tristeza al saber que su amado Roldán ha muerto en la guerra o te parece algo sin importancia a lo largo de la obra?

.....
.....
.....

8. ¿Crees que Digenís y Eudoxia están muy enamorados? Marca con una X.

SI NO

9. En el texto, Eudoxia se muere de pena al ver tan enfermo a su amado, ¿piensas que eso indica que lo quiere mucho o crees que la muerte de Eudoxia no es justa?

.....
.....
.....

MÓDULO 3

10. Ahora que conoces a todas las damas del *Poema de Mío Cid*, *La canción de Roldán* y *Digenís*, ¿crees que las damas son personajes importantes en los cantares de gesta o son un adorno dentro del poema?

.....
.....
.....

11. ¿Crees que las mujeres que hemos visto en los poemas son tratadas como mujeres-objeto? Señala tu respuesta.

SI NO

12. Según tu opinión, ¿se parecen las tres damas: Jimena, Alda y Eudoxia?

SI NO

MÓDULO 4

13. En *La canción de Roldán*, ¿crees que Abraima es tratada como una mujer mala en el poema por pertenecer a otra religión?

SI NO

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

14. En *Digenís Akritas*, ¿piensas que la madre del emir es mala con su hijo o que está muy preocupada por él?

.....
.....
.....

15. Ahora que conoces a estos personajes, ¿se parecen como prototipo de mujer pagana?

SI NO

MÓDULO 5

16. En el texto del Poema de Mío Cid, las hijas del Cid son torturadas y abandonadas por los infantes de Carrión, ¿qué piensas sobre ello?

.....
.....
.....

17. En el texto de *Digenís*, aparece una joven abandonada por su enamorado que, posteriormente, es devuelta a su amante, ¿cuál es tu opinión sobre ello?

.....
.....
.....

18. Ahora que conoces a las hijas del Cid y a la amante abandonada del *Digenís*, ¿crees que son personajes que se parecen y que cumplen la misma función? Marca con una X.

SI NO

MÓDULO 6

19. En el texto de *Digenís*, se ve como el héroe salva a la doncella Eudoxia de las garras de un dragón, te recuerda eso a otras obras o películas en las que ocurran cosas parecidas?

SI NO

20. ¿Te parece la doncella Eudoxia la típica “doncella en apuros” que debe ser rescatada por un héroe apuesto y valiente?

SI NO

MÓDULO 7

21. En el poema de *Digenís*, aparece una guerrera amazona que lucha contra *Digenís*, ¿cómo la definirías?

.....
.....
.....

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

22. ¿Te parece justo lo que le ocurre al final a la amazona Maximó? Marca tu respuesta.

SI

NO

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ♣ ANÓNIMO, (2003), *Poema de Mío Cid*, edición de Alberto del Río Malo, Madrid, Anaya.
- ♣ ANÓNIMO, (1981), Basilio Digenís Akritas, edición de Valero Garrido, Barcelona, Bosch.
- ♣ ANÓNIMO, (2006), *El cantar de Roldán*, edición de Anne-Catherine Vivet-Rémy, Madrid, Akal.
- ♣ BERTOCHI, D., (1995), «La aproximación al texto literario en la enseñanza obligatoria», *Textos de didáctica de la Lengua y de la Literatura*, nº 4, 2: pp. 23-37
- ♣ BOMBINI, G., (1996), «Otras literaturas/otras culturas: un problema pedagógico», *Textos de didáctica de la Lengua y de la Literatura*, nº 9, 3: 7-14
- ♣ CARVAJAL, F., y RAMOS, J., (2003), «Leer, comprender e interpretar en un aula que investiga», *Textos de didáctica de la Lengua y de la Literatura*, nº 33, 2: 11-23
- ♣ COLOMER MARTÍNEZ, T., (1995), «La adquisición de la competencia literaria», *Textos de didáctica de la Lengua y de la Literatura*, nº4, 2: pp. 8-22
- ♣ DE AMO SÁNCHEZ-FORTÚN, J. M., (2009), «El lector modelo en la narrativa infantil: claves para el desarrollo de la competencia literaria», *Textos de didáctica de la Lengua y de la Literatura*, nº 51, 2: pp. 29-43
- ♣ ECHAZRRETA SOLER, C., (2005), «Literatura a través del cine. Cine gracias a la literatura. Una mirada conjunta en el bachillerato», *Textos de didáctica de la Lengua y de la Literatura*, nº 40, 3: pp. 58-69
- ♣ GRACIDA JUÁREZ, M. Y., (2005), «Cine y literatura en la educación secundaria», *Textos de didáctica de la Lengua y de la Literatura*, nº 40, 3: pp. 48-57
- ♣ INHELDER, B. y PIAGET, J., (1995) «El pensamiento del adolescente», en INHELDER, B. y PIAGET, J., *De la lógica del niño a la lógica del adolescente*, Buenos Aires, Paidós, pp. 281-294

La épica y los adolescentes. Cómo entienden los jóvenes los personajes femeninos

Máster en profesorado de educación secundaria

Trabajo fin de máster

Noemí Hernández Muñoz

- ♣ LLUCH CRESPO, G., (1996), «La literatura de adolescentes: la psicoliteratura», *Textos de didáctica de la Lengua y de la Literatura*, nº 9, 3: pp.21-28
- ♣ LOMAS GARCÍA, C. y MIRET, M., (1995), «El laberinto de la literatura», *Textos de didáctica de la Lengua y de la Literatura*, nº4, 2: pp. 4-7
- ♣ LOMAS GARCÍA, C. y RUIZ BIKANDI, U., (2003), «Leer y entender», *Textos de didáctica de la lengua y de la literatura*, nº 33, 2: pp. 7-10
- ♣ LOMAS GARCÍA, C., (1994), «La educación lingüística y literaria», *Textos de didáctica de la Lengua y de la Literatura*, nº 1, 3: pp. 8-17.
- ♣ LOMAS GARCÍA, C., y MIRET, I., (1999), «La educación poética», *Textos de didáctica de la Lengua y de la Literatura*, nº 21, 3: pp. 5-16
- ♣ LOMAS GARCÍA, C., y RUIZ BIKANDI, U., (1996), «Las otras literaturas», *Textos de didáctica de la Lengua y de la Literatura*, nº 9, 3: pp. 4-6
- ♣ LOMAS GARCÍA, C., y TUSÓN, A., (1996), «Imagen, lengua y comunicación», *Textos de didáctica de la Lengua y de la Literatura*, nº 7, 1: pp. 4-8
- ♣ LOMAS GARCÍA, C., y VERA HIDALGO, M., (2005), «Cine y literatura», *Textos de didáctica de la lengua y de la literatura*, nº 40, 3: pp. 9-18
- ♣ LUENGO GARCÍA, J., (1996), *Educación literaria y realidad en las aulas*, Córdoba, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba.
- ♣ MAÑÀ TERRE, T., (1996), «Literatura juvenil y lectura para jóvenes», *Textos de didáctica de la Lengua y de la Literatura*, nº 9, 3: pp. 15-20
- ♣ MENDOZA FILLOLA, A., (2004), *La educación literaria. Bases para la formación de la competencia lecto-literaria*, Málaga, Aljibe.
- ♣ MORENO, V., (1999), «Textos poéticos en la educación secundaria», *Textos de didáctica de la lengua y de la literatura*, nº 21, 3: pp. 35-47